

Inhalt

SABBAT

Scholem Asch Menschen und Götter

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

9

Scholem Asch Ein herrschaftlicher Sabbat

Aus dem Jiddischen von Helene Sokolow

18

Scholem Asch Der Soldat

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

29

ROSCH HA-SCHANA / NEUJAHRSFEST

Jizchok Leib Perez Der alte Reb Schimen

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

35

Jizchok Leib Perez Wenn nicht noch höher

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

40

JOM KIPPUR / VERSÖHNUNGSTAG

Dowid Frischmann Ein Festmahl

Aus dem Hebräischen von Ahron Robinsohn

46

Jizchok Leib Perez Ne'ilo

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

53

Scholem Alechem Die Durchsuchung

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

65

SUKKOT / LAUBHÜTTENFEST

Jizchok Leib Perez Der Traum eines litauischen Melameds

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

72

Mendele Moicher Sforim Die Entdeckung Wolhyniens

Aus dem Jiddischen von Theodor Zlocisti

85

SIMCHAT TORA / TORAFREUDENFEST

Scholem Alechem Die Fahne

Aus dem Jiddischen von Stefanie Goldenring

97

CHANUKKA / TEMPELWEIHE

Jizchok Leib Perez Die Wunder von Chanukka

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

109

Scholem Alechem Chanukkageld

Aus dem Jiddischen von Stefanie Goldenring

117

PURIM / LOSFEST

Dowid Pinski Bergab

Aus dem Jiddischen von Theodor Zlocisti

130

Salman Schneur Die unsterbliche Orange

Aus dem Hebräischen von Olga Sigall

148

Jizchok Leib Perez Der Purimgeiger

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

160

PESSACH / OSTERFEST

Scholem Alechem Auf der Wanderung

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

168

Mendele Moicher Sforim Der Tausch

Aus dem Jiddischen von Salomo Birnbaum

178

Samuel Joseph Agnon Der Seder

Aus dem Hebräischen von Hugo Herrmann

186

Jizchok Leib Perez Der Zauberkünstler

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

195

SCHAWUOT / WOCHENFEST

Jizchok Leib Perez Die Verstoßene

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

201

9. AW / TAG DER TEMPELZERSTÖRUNG

Scholem Asch Tischebow

Aus dem Jiddischen von Theodor Zlocisti

205

HOCHZEIT

Mordechai Spektor Der Streik der Schnorrer

Aus dem Jiddischen von Theodor Zlocisti

211

Scholem Asch Ein jüdisches Kind

Aus dem Jiddischen von Stefanie Goldenring

219

Jizchok Leib Perez Die Mitgift

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

226

BRIT MILA / BESCHNEIDUNG

Scholem Alechem Was wir für einen Rabbiner haben

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

234

PIDJON HA-BEN / AUSLÖSUNG DER ERSTGEBURT

Dowid Frischmann Der Kohen

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

243

BARMIZWA / RELIGIÖSE VOLLJÄHRIGKEIT

Moritz Steinhardt Itzigls Barmizwe

252

TRAUER UM VERSTORBENE

Jehuda Steinberg Das versäumte Kaddischgebet

Aus dem Jiddischen von Theodor Zlocisti

262

Scholem Alechem Im Monat Elul

Aus dem Jiddischen von Alexander Eliasberg

268

HEINRICH SIMON DER JAHRESKREIS DER JÜDISCHEN FEIERTAGE

279

ANHANG

Wörterklärungen

333

Anmerkungen zu Einzelstellen

339

Verzeichnis der Abbildungen

341

Übersichtstabelle der Monate und Feste

343